

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited "Second class mail registration number 0009"
(號九〇二第卷八十八第紙聞新) Saturday April 16 1977 (Vol. 38 No. 209) Page 1

報費價目表	
每月	三元五角
每季	十元五角
半年	二十一元
全年	四十二元
零售每份	一毛五

無論派報或郵寄
志誠歡迎
廣告刊登

中國軍援扎戰 抗蘇侵略非洲

【金沙薩通訊社電】扎戰戰爭展開新頁，高唯市之外圍保衛戰已經揭起序幕，高唯市西北廿五里之鎮鐵中心金唯市已被叛軍攻陷，扎戰政府軍卅人傷亡。高唯市西北四十二里，與及二百五十里處之村鎮，均已發生戰鬥。

（巴黎美聯社電）剛果解放陣線在巴黎宣佈兩名法軍在高唯市外圍戰爭中陣亡。但法軍旋即否認法軍參戰，只承認有六十名軍事顧問在扎戰擔任訓練軍隊工作。

（倫敦美聯社電）卡坦族解放軍已攻佔白化鎮，逼近高唯市十五里，俘獲扎戰及武器車輛。

據蘇聯塔斯社今日宣稱：蘇聯支持卡坦族人民革命戰爭，並預言此一革命將蔓延至扎戰各處。塔斯社引用安哥拉消息，指責法國已派有兩百五十名士兵參與扎戰。法蘭西航空母艦「克里蒙梭」號及戰艦「安哥拉」號在安哥拉巡邏。

中國新華社譴責蘇聯在非洲展開政治軍事侵略，指蘇聯為非洲內政問題，企圖藉此掩飾其推行侵略野心。新華社又稱：整個非洲是午時聯侵略陰謀之下，中國被迫「戴上手銬」與北約帝國主義及種族主義者攜手援助非洲抵抗蘇聯侵略。

蘇聯則指責卡坦族火上加油空運重武器大炮坦克支援扎戰政府，及軍援款三百萬元。

非洲團結聯盟主席，毛一塔尼雷國總理盧占林在巴黎聲明支持扎戰總統石確，並贊成法國及摩洛哥援扎。

西德宣佈緊急軍援

【金沙薩美聯社電】西德宣佈即將空運兩萬元藥品及食品支援扎戰政府。西德發言人扎戰之第十四國。法國空軍每日以二十架運輸機空運補給品支援扎戰。法國已有八十名軍事顧問援扎。扎戰政府聲稱已開始空襲叛軍，但扎戰於高唯市外圍十五里又再潰敗，援扎之摩洛哥部隊現在助守高唯市。

陶杜下星期一全國廣播 呼籲全加團結

（渥太華加新社電）陶杜首相與夫人及三子均已先後回家團聚一堂，陶杜是從猶達州雪蘭莪來，瑪嘉烈與三子在波士頓探親其父母及姊妹，前後四日，昨多倫多返家，外傳分居九十日之謠言是不攻自破。陶杜下週一將訪溫尼辟及週二訪沙省演講數場，呼籲全加團結，屆時其演說將由電視作全國播映廿八分鐘，CBC及CTV兩電視台特別安排，使其演說實況於東部時間。

下午八時卅分播出，俾供古禮收視。安省電視亦將予以聯播，官方說陶杜此次演說將有重要聲明以呼籲全加統一。

在溫地辟向加拿大電視廣播協會會是討論節目演說之後，陶杜將與曼省各界接觸，聽取意見，然後飛沙市。

保守黨領袖奇勒克致函加視協會主席，強烈反對其如此小題大做，作虛大廣播。

卡特提自動管制案

（華盛頓美聯社電）卡特總統宣佈向國會提出一項自動管制提案，他希望該案能更有效地遏止通貨膨脹。

卡特提案之重點包括下列各項：
▲勞工及工商業自動實施工資物價管制。
▲政府取消強制限制。
▲改善政府限制，以鼓勵航空等工業競爭。
▲與國際訂立互惠減價協定，取消對低價進口貨品之關稅。

泰國槍斃華籍毒梟

（曼谷路透電）泰國政府昨日未經法律審判，以機關槍斃一名涉嫌販運海洛英之泰國籍軍人董路迪（泰譯音：四十四歲，董某係於三月廿五號捕獲，泰國總理他寧說，此乃殺一儆百，希望運毒者引以為戒，今後一經捕獲，必殺無赦。

皮理士即接長以國

（耶路撒冷美聯社電）已辭職之以色列總理拉賓，定於下週正式交代，由皮理士接任總理之職。

美越五月談判復交

（華盛頓路透電）美國國務院發言人宣佈，美國將協助國務卿侯布森率領代表團，於五月三日在巴黎與越南代表團舉行「美越關係正常化」會議。

美貧民五百四十萬

（華盛頓美聯社電）美國勞工部宣佈將官方認可之貧窮計算標準提高，以符合生活指數之上升率，一九七六年之計算標準為：一家四口收入在五千元以下者，視為貧民。今則提高為收入不及五千八百五十元者視為貧民，人口調查局說美國有五百四十萬家去年收入低於貧窮計算標準，農家今年之貧窮計算標準亦提高至為四千九百八十元，收入不及此數者列為貧民。

中國尊重人權自由 重視「評不重監禁」

（廣州訊）編組約華語工報報導：美國遊客觀光中國大時很想探詢關於集體勞動的問題，他們不敢啟齒發問，恐怕觸怒導遊員，而且得不到正面的答覆。但是，出乎意料之外，中國國內各階層人士，對這個勞動人權問題，都毫無掩飾，而坦誠地發表討論。

一個北京外交官說：卡特總統最近抨擊蘇聯迫害人權事件，在蘇聯少數知識份子則認為自由並不意味著甚麼一回事，他們的農民，工人，知識份子都是被壓迫的一羣，中國是尊重人權的。只有百分之九十五人民享有入黨保障，只有百分之五少數的地主富農頭項壞人。反革命份子和資產階級沒有人權的享受，但是，在美國只有百分之五的人民享有人權。

另寫個北京郊區的官員說：在他的轄區內，這需要改造的份子只佔全人口百分之三。

八億萬人口之中國，百分之五就是四千萬，這四千萬人何去何從，監禁？不，他們都不需坐牢，廣大的羣眾正監視着他們。

廣州一個青年農人說：在我們的生產隊，有一個富農，他是被委派監視他的一員，當他工作怠慢或度復萌資產階級思想時，

移民大批湧入古壁

聯邦移民部長謂願助古壁限制

古壁廳長今日訪曼省爭取法人

【渥太華美聯社電】移民部長古壁說：聯邦政府將與古壁省合作，以限制移民湧入古壁。古壁省古壁移民廳長古壁，昨日表示，古壁省有反應。古壁省移民廳長古壁，昨日表示，古壁省有反應。古壁省移民廳長古壁，昨日表示，古壁省有反應。

（曼省聖約翰市訊）古壁省內政廳長莫靈今日訪問曼省，古壁省中心聖約翰市。莫靈在此對法語居民演說：古壁省府並未忽視他們，古壁省府對全北法語居民都有責任，將予以支持。

非洲高峯會六月舉行

【開羅法新法電】此間的中東通訊社引述在開羅非洲人士的話說，非洲統籌委員會第十四次高峯會議，將於六月三日至五日在加達首都利伯維爾舉行。

通訊社說，這次高峯會議，將會檢討仍受種族主義支配的非洲國家的局勢進展，這些國家包括南米比亞（西南非）、津巴布韋（羅得西亞）和南非。此外，高峯會議將會討論中東問題，以及有關阿非非非的問題。

通訊社說，非洲統籌委員會外長們，將在高峯會議之前開會，籌備高峯會議的議程。

（波多黎各合眾社電）西半球今年將出現四個新獨立國家。

（東京路透電）一個國際家庭研討會今天估計，全世界人口在世紀末，由現在的四十億增加至六十億左右。

出席研討會的代表有世界衛生組織，聯合國人口活動基金會和國際

下院查核子賄售案

希聯國立法防賄賂

（渥太華加新社電）加拿大下議院查賬委員會，希望聯合國會之社會經濟委員會之十八國代表小組，早日完成其合作防止國際賄賂之辦法，俾得展開反賄賂防同，及防止政府官員勾結賄賂賄賂回國之情形。查賬委員會現正密切研究數年來之數宗涉嫌賄賂案，其中包括加拿大出賣核子反應爐予南韓，付其中間人一百五十萬元，利是一案；出賣核子反應爐予阿根廷，付其經銷商四百五十萬元一案，及普利沙公司在瑞士銀行開戶，涉嫌逃稅案等等。

該校年終發生財政困難，省府接管時需付數千元，尚未決定，但先行墊支現金若干，以清付欠賬，教職員薪金等等，現該大學通知各教職員離職。

西班牙將首次大選

【馬德里路透電】西班牙政府宣佈決定六月十五日舉行大選，此為西班牙四十一年來首次舉行大選。最近始經政府承認為合法政黨之共產黨亦將推舉候選人參加競選，全國大選將選出兩百零七名議員及三百五十名下議員。

亞省東北水災嚴重

（亞省美聯社電）此州河水泛濫，四萬八千亞省東北，強打畢士加市居民千餘業已搬遷住宅避災，該河水漲高十五尺，災情陷入緊急狀態。

勞工廳長談失業問題

（渥太華訊）勞工廳長談失業問題，他表示，現時全加失業率，是因聯邦政府缺乏有力的輔導就業計劃，卑詩省失業率之七厘則由於最近省內婦女求職人數增多（一萬五千人）。

（雲訊）據社會資源廳長溫德爾報告省府就業計劃到本年，季輔導福利金人士就業成功者共三千人，加上去年下半年之就業數字共七千四百七十四人，就業輔導主任人史杜稱，輔導主任對我們的支助，和福利金人士願意接受任何工作的良好態度，現在省內的大機構都樂意給我們一些機會，相信本年七月就業數字可以達到一萬二千。

一元獲得卅萬元屋

（多倫多訊）安省京士頓建築商扶利於此處展覽會場以一元之價獲得價值三十萬元的房屋，但條件規定他必需在七十二小時內把該建築物搬離展覽會場。據稱，軍就搬運工作需款八千元，并於搬運之前，必需拆除屋內門窗樓梯電線水管等裝置。

青少年自殺竟日增

（雲訊）據心理學醫生特文遜教授報告，過去十二個月來十歲至廿九歲青少年自殺率增加一倍以上，同時間內較老的青少年則減少。

特文遜醫生認為這是社會價值觀忽視青少年的後果，例如家庭環境變遷，青少年無法適應社會生活，與政府疏忽青少年問題等因素所造成。根據全加統計，十四歲至十九歲自殺數字居於青少年組死亡之第二位。

省府接辦聖母大學

（納爾遜訊）省府私立聖母大學校長宣佈，該校業已申請教育廳長接辦。由省府於本年六月一日接辦。

該校年終發生財政困難，省府接管時需付數千元，尚未決定，但先行墊支現金若干，以清付欠賬，教職員薪金等等，現該大學通知各教職員離職。

自由黨聲望稍微升

（多倫多訊）蓋洛普民意統計顯示，自由黨三月份聲望高於二月份百分之二，主要增加是在安省及西部，在古壁省則大落，該測驗以一千零卅三家庭為對象，自由黨獲百分之四十二，保守黨百分之三十七，新民主黨百分之十七。

古壁議會出現冷場

（古壁加新社電）古壁省議會今日出現冷場，古壁人民黨政府廿四位副議長四位出席，引起反對黨席席抗議。



兩架「珍寶」機相撞的不幸事件，就發生在這裏的聖克魯斯機場。它盛產金絲雀，風景優美，吸引大批遊客。加那利四時如春

在新疆的吐魯番，那兒盛產葡萄，開羅特島也盛產葡萄。當地以黃色土壤最為珍貴，農民在黃土中播種葡萄的幼苗，苗上蓋以數寸厚的火山灰。每到晚上，溫度降低，火山灰中會凝結一些露珠，這些露珠落到黃土去，就變成培育葡萄的水份。這樣成起來的葡萄，當地稱之為「綠洋產的奇蹟」。

除了天氣和風景引人入勝，加那利羣島其他一切都達水準。島上居民好客，待人接物都很有禮，而且兒童沒有遊樂場，遊客感到麻煩的乞兒和瘋子，地方較清潔，很合衛生條件。

比高建築有限公司 PECO CONSTRUCTION LTD. 本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現建有新屋出售：26街近乃磨1275平方尺 八萬二千五百元

裝修土庫 承接一切大小做木工程工作快捷免費 估價電話 253-3075 馬

七一年 Mustang 車出讓 味數低取價三十元 254-1109 晚上七時後早上八時至九時前

開張啟事 位於喜士定東街六十號，首總理髮廳，定於四月廿日 (星期五) 開張營業，為僑胞服務，歡迎各界光臨指導。

溫哥華信義會新生日崇拜 (國語粵語粵語傳講) 時間：上午十一時正 地址：6915 Main St. Van. B.C.

均安號 Quon On Company Limited 438 Main Street Vancouver 4, B.C. Telephone 681-1025-581-2733

高價收購 香港全幢樓宇或吉地 及香港政府發給之換地權利証 (LETTER B) 以最高價錢收購，歡迎比較。

香港左筆權 華哥溫到初港香由 精批命理，標準論相 卜易卦，天星擇日

樓下聯房出租 三大睡房，廚廁大廳，位於一式〇三號東十三街下午二時至十時電話：七三六-〇八三式

黃氏兄弟裝飾公司 廉價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格。水喉電燈大小工程。

啟事 本人大馬路電話二九一-一三三七四各僑胞賜教請與本人接洽如有他人利用此電話則與本人無關

專上門修理電視 彩色，黑白電視機，電唱機，價錢相宜，保證工作滿意。

兩房土庫出租 8268 E. 45 近士嘉堡巴士總站洽詢六時電話 293-4880

業餘修理電視 本公司彩色電視機廿五元包修一切彩色電視機 (材料另計) 免收費檢查五小時後電：四三八一-九〇九六

靚土庫出租 兩房 廳廚俱全全部地毯電話四三七一-四八八二

果舖生意出讓 地位興旺，生意平穩，有意經營者，電 433-8018, 437-4067

全土庫出租 近展覽會 834 Lillooet St. 適合家庭有意者請電二五四-一三九九

屋主自賣 本水比雅靜住宅區，三房雙廁，底層二房二廳浴廁，特美之美國地 7741 屋價八萬九千五百元

明德託兒所 (特設託兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及午餐。

代填報稅表 快捷妥當，每份五元，專人上門接送。電話：四三三-二九七六

土庫房間出租 合單身青年有意請每晚六時電話四三五-四五七二洽

兩廳兩房樓下出租 各門戶廚廁俱全近學校商場近東邊電話：二五五-六八四五

平價屋出租 特平三大房一廳共兩層廚具齊備有意者：874-3027 薛洽

商用冷氣 安裝修理保養工程 忠誠服務 快捷可靠 僑胞惠顧 無任歡迎

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204 春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.50 XX

中華特價中心 優等老抽 介紹期內 特級醬油 特價：每樽六毫

承接大小土木工務 裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦

LEONG KEE 504 Alexander St. Vancouver 4, B.C. 電話：254-1203

YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

時順魚業有限公司 本店定於二月十二日 (星期六) 擇吉開張 酬謝顧客 特價優待

B.C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver 4, B.C. 681-3953 雲埠首創鳳城美點

廣生雜貨發行 新到 梅林午餐肉 靚中或咸魚 中國腰果仁 五香黑瓜子

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. 電話：684-6428

金利源興記 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743 雲南白藥 直接進口

國信公司 TRANS NATION IMPORIUM LTD. 19 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：684-2244 靚花旗參 零沽批發

大漢小語

測驗與選民抉擇

由於古漢獨立開票的影響，民意測驗對各政黨聲望升沉也起了作用。去年初，自由黨政府即將播播欲墜，陶社西人聲望更有瀕到前所末有之低點。當時的民意測驗數字顯出保守黨領袖特納聲望突升，似乎下屆大選，自由黨非讓位保守黨不可。屆時陶社的政治生命也應該是收場的時候了！

誰料古漢首選自由黨雖一敗塗地，却救生了聯邦的自由黨。加入發步也想不到古漢人民黨李域斯竟會是陶社的救命恩人。因為如果沒有李域斯領導的人民黨扯起古漢分

離獨立的戰線，陶社就無機可乘。其在加拿大統一前途上的重要角色，被古漢的自由黨日從「握」這個「加拿大統一或分裂」大問題做文章，就無形轉移了國人不滿各項措施而視線的，加上古漢古漢法裔加人領袖陶社的善於運用，乘美總統卡特特選邀請，藉口古漢分裂影響加美安全問題一舉中的，於是把失去的優勢奪回，自由黨頹勢復甦，保守黨奇跡聲望由升轉沉，人們自此又似乎陶社還會繼續當首相，下屆大選還是自由黨莫屬。

下屆大選遙遙無期，兩黨似已打得非常熱鬧，且又似乎已分出勝敗，事實上這只是輿論與多種「

民意測驗」的玩世中交織成的印象而已。

善於民意測驗或訂有參考價值，但為保障公民的權益，須防被數字欺弄成爲「豬仔選民」，還以重視「政治現實」爲準。

目前「政治現實」給人種種不愉快的根源，是來自執政黨整頓「多數席」，多數政府無難便利執政，但也是一種變相獨裁的政府。如執政黨政治道德，便藉「假民主之名而行獨裁之實」，是假「利執政」而「合公民利益」的政府。執政黨有義務爲國爲民，不必以其費心，反而讓選民便和制衡政府，配合投票多數黨使其相互制衡。若盲目「傍倒投票」分投各黨選出少數席政府，對選民權益才有保障。

編者

化粧女鬼

老板娘又被這貴賓似的通過寬敞的大廳，進入左邊的一間樓上樓下樓上樓上，又是佈置華麗，氣象萬千。王小



又過了幾十年，一場大戰結束，美國對菲律賓威震人「在戰爭中表現之忠貞」，感佩「威震人」。

夏威夷原是王國

仲連



「老板娘，這一趟辛苦你了，」她客氣地說。

「那裏……你太客氣了。」女老板說着，便開下她帶來的化粧箱，而問，「先燙髮吧？」

「是的。」

「小姐，由這一笑，尷尬地說。」

(未完)

沙省商店車油站出賣

位於沙省 Prince Albert 埠，兼有日助 Texaco 汽車油站，三睡房屋相連，樓上有收租聯房組，欲知詳情，致函：W. T. Lough Box 1897 Prince Albert, Sask.

六睡房兼土庫屋出賣

位於 Oakridge 770 W. 59 Ave. 週末下午一時至四時開放，三副浴室，大客廳與餐室 30'x15'，大廚房 13'x15'，超過式四百方尺，雙車庫，大地段 47'x130'，取價十萬餘元。Terry or Paul Mann, Mars Rly. 872-0131 or 263-2507

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：打打街一〇二號

大謙小酌 悉從尊便

黃望俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港 各埠特價 機票即定 即發分期 付欸旅團 按月開出

文華花店
Mandarin Florist
15a East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本廠常備 國產鮮花 盆花樹木 噴霧設計 精製花球 花籃花圈 花圈花帶 花圈花圈

摸骨手相面相 看風水談財運 看過去及將來前途

溫哥華唐人街打打街八十號二樓(華新書局旁邊) 聘請大相師 #280 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時 候教。星期日及假期照常。每日上午休息。

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品 大量進口批發 全加總代理：
中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭一膳蒸 象山牌罐青刀豆

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到
「搪瓷器皿」「鋁器製品」
造型新穎，色澤鮮艷，使用方便，經久耐用，是理想家庭廚房用具。

歡迎僑胞參觀選購！
九折酬賓！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

開業七週年 九折大減價

敬啟者：本公司開業七週年以來，蒙各界僑胞，惠愛支持，茲定由四月廿一日(星期四)至四月廿四日止(星期日)一連四天，舉行九折酬賓大減價。所有罐頭、雜貨、燒烤肉食、京果、涼果、醬料、名茶葉、糖果餅乾、藥材成藥，照門市價九折優待。

霜蟻、白米除外，減價期內，恕不送貨。

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

Strand's 首創由溫哥華上機香港來回

香港

由 \$519 - \$569 (TWO and FOUR WEEK DURATIONS)

詳情請詢加拿大溫哥華納偉旅行社

納偉旅行社
love & white TRAVEL
3748 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL. 604-873-4801
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL. 604-689-0501

外埠請注意：溫哥華以外的顧客可向本社各地代理購買到溫哥華之機票價錢特平

包機溫哥華/香港 來回 519 請60日前訂位

西雅圖/香港 來回 499 請35日前訂位

代理：CP加航，JAL日航，KE韓航，NW西北航 各大航空公司「大廉價」機票

請免費函送上述包機價格及時間表

包四機海

姓名：_____ 地址：_____

溫哥華唐人街打打街 200號 201室 電話：(604) 593-3816

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷
暖氣機，急凍房，急凍櫃，大小
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃
洗衣乾衣機，電爐電火政府
牌照

馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)

三二一—三二一(英語)
三二一—三二一(華語)
三二一—一七二〇(華語)

當鐸士節打車行
委任馬鐸倫先生為推銷
代表，本行特約經售一
種和牌汽車(VOLVO)
名聞全球，款式極多，
設計特殊，取價公平，
有關選擇新舊汽車請與
馬先生洽商，當鐸士節打
是全埠最好交易的事行

馬鐸倫
Alan Mar
Phone
685-1221
請即日來
見我們.....

**DON DOCKSTEADER
VOLVO**
1577 Main St., Vancouver, B.C.

昌記
承接修小木工傢
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

電話：五五〇
五五〇

振華器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品



天龍八部

金庸著

白中的穀粒早已成極細米粉，但
無人照管，石杆仍是如常下擊，那西
夏武士身入石臼，石杆擊將下來，碎
的一聲，早打得他腦漿迸裂，血濺米
粉。

那西夏高手不住催促，另有三名
西夏武士爭先往梯上爬去，玉燕叫道：
「一般般辦，段譽伸手一抓，便
又抓住了一人，志室穴一，使勁一
擲，又將他拋入了石臼，這一次是有
意拋擲，用勁反不如上次的恰如其分
，石杆落下時打在人的腳上，慘呼
之聲動人心魄，竟是一時不得便死，
段譽呆了一呆，另外兩名西夏武士已
從梯級爬了上去，段譽驚道：「使不
得得清清楚楚，見敵方眼下的難只七
人，然其中三人却是極爲了得，尤其
那西夏人吹鳴指揮，隱隱是這一批人
的首領，便道：「段公子，你先去殺
了那穿黃衣，頭戴皮帽之人，要設法
打他後腦的「玉枕」和「天柱」兩處
穴道，」段譽道：「很好，」向他衝
了過去，那西夏人暗叫心驚：「玉枕
和天柱兩處穴道，正是我的單門所在
，這小娃怎地知道？」眼見段譽衝
到，單刀橫砍，不讓他就近，段譽連
衝數次，不但無法走到他的身後，險
險反被他單刀所傷，叫道：「王姑娘
，這人好生厲害，我走不到他的背後
，」王無道：「那個穿灰袍的，單門
是在咽喉的「人迎穴」，那個穿青衫
之人，我看出他武功家數，你向他
胸口戳幾指，」段譽道：「很好！
」伸手指向他胸口點去，他這幾指手法
雖對勁力全無，但那穿青衫的西域
人如何知道？矮身躲了三指，待得段
譽第四指點到。

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經營
各江雜貨
藥材丸散
瓷碗磁器
鮮肉瓜果
鮮蝦味菜
一律批發
歡迎

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八 五八七八余滿豐

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

精製豆腐
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

近盤波比中央醫院六十九組柏文，百六十萬
市中心固蘭湖街酒店連生意連實業壹百萬
市中心商業樓，近Yonge公司，十八萬五千
卑詩大學餐館，每年生意十二萬，廉讓六萬
威多利街近四十四街打屋，八年新，八萬四
盤波比四十四街豪華新屋，五睡房，十四萬
乃近廿六街，新屋一間，取價八萬
詳情請問吳志健或伍偉傑 876-0303

按揭貸款
如借款買屋(只需5%)，拍文及商業樓宇，本公司可安
排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收費特廉
絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：(873-8504)

閣下出售實業，佣金特平。

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver.
Phone 253-4424

本廠特製
正式春卷皮
全蛋生煎餅
中秋月餅
生日蛋糕
純正蓮子蓉
玫瑰紅豆沙
各種粉類
點心餡料

零售批發
一律歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相。
菲林沖曬 一日起貨
特價九折
影相沖印，每張25仙
護照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

永安新盤
近盤波比中央醫院六十九組柏文，百六十萬
市中心固蘭湖街酒店連生意連實業壹百萬
市中心商業樓，近Yonge公司，十八萬五千
卑詩大學餐館，每年生意十二萬，廉讓六萬
威多利街近四十四街打屋，八年新，八萬四
盤波比四十四街豪華新屋，五睡房，十四萬
乃近廿六街，新屋一間，取價八萬
詳情請問吳志健或伍偉傑 876-0303

大學餐館
位於UBC大學內，每年生意十二萬，
座位五十，架生齊全，長批期，生意穩
定，廉讓六萬，可遷。

梳里埠商業樓
有三舖位，地大，有停車場，位於繁盛
購物中心，鄰近柏文，前途良好，適合
獨市唐餐館，價值十二萬，業主急賣，
廉讓八萬五千元首期可過戶。
永安實業公司：八七三—八五〇四
吳志健：八七三—八七六四
伍偉傑：八七六—〇三〇三

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，
芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由溫哥華一九七七
年五月廿一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請
打電話 683-5656 詢問

專理報稅 價錢公道

益利報稅事務所
華埠分所

Lawrence Tam
電話 669-4833

BENEFICIAL INCOME TAX SERVICE
135 E. PENDER, VANCOUVER
即中華特價中心總店樓上
Manager: Lawrence Tam
譚榮宜

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶

由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加航郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國人民日報	9.00			108.00
民族畫報	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
民族畫報	1.80			10.00
中外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
其他中文雜誌多種，歡迎函詢				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國文藝	4.02	6.00	8.00	

姓名(英文)
地址(英文)
期刊名稱

訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

(一) 東區新屋一間廿六街近維多利亞街開價七萬四千九
(二) 六九五〇 Union St. 靚屋三大睡房，土庫有廳房
地大環境優美，五萬餘
(三) PNE 佐治街新屋三睡房三廁，木地，二睡房另土
庫二睡房及浴廁五萬五千九
(四) 八街東近金源泰士德古三睡房土庫睡房房廳齊
五萬八千五
(五) Miller St. 近京士威威近翻新新業主自住一層另三
房有入息五萬餘
(六) 北本乃比 Union 街新屋千四百尺大土庫，材料上
乘，近學校交通，可用舊屋交換
(七) 香檳區 Town House 五年新保養良好三千元可入
伙開價四萬餘
(八) 新款士德古三睡房靚屋廿三×一四式太陽台土庫
有廳房娛樂室廁所開價六萬餘

金星工藝裝飾公司
承接設計各地中國式茶樓，餐館

擴張營業
喬遷新址
短期休假

聯系電話：
二五四—二九〇七

太平洋旅行社
地址：溫哥華打街東七十一號

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253 5266. Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，
長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

美國「極好牌」綠豆
泰國一級綠豆
大批供應，歡迎詢問

利僑公司附設雞鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二二

每天新鮮雞應市
空氣調節，新型設備

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

美國「極好牌」綠豆
泰國一級綠豆
大批供應，歡迎詢問

長城公司
GREAT WALL CO.
華士定東街289電話六六九 零八五號

中國樟州雪耳
首次直接運到

正牌雪耳
功效神奇
滋潤養顏
旺血提神
純正雪耳
一泡熱水
發大十倍
抵食有益
除藥效外
還可做菜

雞且炒雪耳，雪耳雞丁。
食用介紹 雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳。

等級	四安士	士	8.75
一級	四安士	士	7.50
二級	四安士	士	4.50
三級	四安士	士	2.90
四級	四安士	士	2.00

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253 5266. Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，
長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

購徵 業物產地港香

閣下香港實業是否有意出讓

本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，
購買香港各地或全產樓宇，出價高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，
的蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd.
Frank Chang
51 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V6Z 1E6
電話：八七三—一八八一 住宅：三三五—八八八一



次日便叫王七把他引來，他得知原委，向謝了又謝。

王七見亞月發憤，便對李五道：「你就收了吧，不過也得看看是甚麼東西。」

「一會提醒了李五，忙道：『說得有道理。』隨手拆開那封信，上面寫的是：『敬請 翁府台萬福金安，茲李敬明珠四顆，翡翠玉鐲一對，懇請笑納，小僧法緣合十。』

看元一聲冷笑道：「一個出家人，居然賄賂官府，足六根不淨，定有鬼謀在內，七哥，勞駕，替我查查這法緣和尚，反正是沒事，我要在菩薩面前做件功德。」

王七頭一點道：「那還不容易，交我，保你沒錯。」

幾大過後，王七還是愁眉苦臉，因為他查不出法緣和尚的消息，李五叫他不要查了。

吃了午飯，李五披件棉袍，圍着許的屋子，轉了一遭，轉到後面，印是一個城隍廟，廟裏，便跪進香，順眼察看一番，這廟宇不大，陰正對着些城隍像，判官，鬼卒的泥像，東廂廂幾副棺材，都上了蓋子，西廂廂有幾張板桌。

奇談 整個廟都是陰沉沉，陰森森的，大，大裏，也令人有毛骨悚然感。

那還找出人形。晚上，李五到城隍廟，由她正風，他行事，也搜了一遍，發覺許子還在賬房裏，算盤的答答聲傳到外面來，他輕輕落下，閃到門口，從門縫裏窺去。

只有許子一人，正聚精會神在打算盤。

他即從懷中取一，後面有球的銅首，將管一拉，又伸出一個細長的嘴，將管伸進門，隨着手指按在球後的鈕上，便見球白烟進進房裡，接着就聽到許子哈哈一聲，他立即推門入，先舉掌撲滅了燈，托起癱瘓的許子，窺房來，飛身上屋，轉回城隍廟。

亞月將城隍的袍冠穿戴好了，在那裏等着，李五將許子放在地上，點起神燈，將口已扮成鬼卒。

(未完)

小型三層商業樓 近唐人街喜士定東，兩間舖六租房，全部租出，開價八萬三，現款三萬。

西人住宅兩間 位於交通方便地區，石米牆，內外雅潔。

泰興有限公司 Tai Hing Company 265 G Pender St. Vancouver, B.C. Canada 電話：684-1028

凍房 冷氣房 嘉華工程 專科裝置修理 大小各類機器 占自備房冷氣

請看廿五小時應命 緊急水喉工程 City Wide Plumbing 雲峰普通修理水喉

電視修理 專業技師到府，修理各款彩色黑白電視及音響器材，忠誠服務，快捷妥當。

世界旅行社 * 香港來回 \$519 起 * 台北來回 \$630 起 * 東京來回 \$572 起 * 多倫多來回 \$220 起

加拿大首揆 人壽保險公司 專人代理伍偉權

飛枝特產 總代理 飛枝特產 片參海

中和公司 CHUNG WO HONG CO. Telephone 685-9612 308 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

黃漢事務所遷址啟事 本公司已遷往喜士定東街三三二號新址

喜記裝修 土木工程，油漆裝修，取價公道，忠誠服務。

填報人息稅 Wong Horne Agencies 222 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

宏海承接 土木大 房屋改建，商店裝修，土庫閣格，露台車房，換新瓦面，補漏油漆。

Block Bros Realty Ltd. 5842 Cambie St. Van. B.C. 733-4736

商業樓及柏文 1. 四年新磚樓，三層舖位，五組柏文

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 684-1377

利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 29 Keefer Street Vancouver 4, B.C.

寫字樓招租 位於維多利亞街四十八號角樓上

忠許 876-8042 暖氣費想要減 必裝鋁質窗門

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 837 E. Hastings Vancouver, B.C.

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 417-193 E. Hastings Street

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD. 258 E. Pender Street Vancouver 4, B.C.

love & white TRAVEL 3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C., CANADA

學 莊士頓 駕駛學校 * 首創室內電動模型汽車訓練課程

每日計息支票儲蓄戶口 「特設活期儲蓄戶口」是個日日計息的戶口

信託銀業 YORKSHIRE TRUST 40 PENDEP STREET EAST VANCOUVER 4 B

人成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 887-2215 325-0521

Bank of Montreal The First Canadian Bank 滿地可銀行 華埠分行：片打東街178號



始祖是周昭王庶子

「周氏開族於三千年前」
周天子，這位布滿，就是後來周穆王。
周昭王庶子，依例，其他庶子亦都封侯，賜予邑，便別封一。其中一個第三子，被封於魯，為魯侯。這魯侯，就是魯國的太公，他在魯地，即以地為氏，其後子孫便以魯侯為姓。
周昭王庶子，依例，其他庶子亦都封侯，賜予邑，便別封一。其中一個第三子，被封於魯，為魯侯。這魯侯，就是魯國的太公，他在魯地，即以地為氏，其後子孫便以魯侯為姓。
周昭王庶子，依例，其他庶子亦都封侯，賜予邑，便別封一。其中一個第三子，被封於魯，為魯侯。這魯侯，就是魯國的太公，他在魯地，即以地為氏，其後子孫便以魯侯為姓。

周昭王庶子，依例，其他庶子亦都封侯，賜予邑，便別封一。其中一個第三子，被封於魯，為魯侯。這魯侯，就是魯國的太公，他在魯地，即以地為氏，其後子孫便以魯侯為姓。
周昭王庶子，依例，其他庶子亦都封侯，賜予邑，便別封一。其中一個第三子，被封於魯，為魯侯。這魯侯，就是魯國的太公，他在魯地，即以地為氏，其後子孫便以魯侯為姓。
周昭王庶子，依例，其他庶子亦都封侯，賜予邑，便別封一。其中一個第三子，被封於魯，為魯侯。這魯侯，就是魯國的太公，他在魯地，即以地為氏，其後子孫便以魯侯為姓。

點城中心市場茶座

俛仰衆口何所爾
翠翠小憩消微倦
使道茶槍香酒兵
伴隨開闢迷途界
芳菲欄檻盡得情
老來頗有提壺興
不負春晴願細傾
▲芝城雪中高得渾清詩印寄
加京 楊山民
其五

手翻異代興亡史
眼看當朝成敗人
喜慶喜連天一寬
風前得意待三春
其六
未到浮陽派莫分
當年杯酒得同羣
近來吟興華君似
東望青邱高人豈

尋人

譚建雄，又名白燦昌，父白錦南，兄白燦康，思念深切，亟欲重新聯絡，見字請以後地址通訊：Tom Chan (譚建雄) 407 Marlon St., Winnipeg, Man., R2H 0V4

三層大屋屋主廉售

荷蘭式，二樓兩房二廳，大廚房浴室，二樓一房一廳，浴廁分開，大陽台，三樓二房及地下室，四三三九乃街，取價五萬二千九百元，每星期下午四時至七時開放。電話二式八一三三五或式五三一七九七三。

菓舖生意出讓

位旺街新舖，批發長，據據新，潛力無窮，有意者請電：四三三三三三三〇洽

訃告

先嚴謝松華字昌榮公府君於一九七七年四月二十二日凌晨在聖保羅醫院逝世，享壽八十歲。不孝均等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。擇於四月十九日(星期二)下午二時半假座市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土。葬於伏士蘭墓園。 肅屬 宗親戚友世誼哀此訃

反服庶母 楊氏
孤子 均傑
媳 張氏
男孫 安石安文
女孫 綺玲
治喪處：3075 E. 30th Ave.

訃告

先慈鄭門梁氏太夫人廣東東莞平石灰窰村人，痛於一九七七年四月二十二日上午十時四十五分病逝於雲華華埠中央醫院，享壽七十九歲。出殯日期另行通知。假座市黨殯儀館舉行出殯歸土。葬於伏士蘭墓園。 肅屬 宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子 潮灼 潮集
媳 馮綺雲 潮輝 潮輝
孤哀女 梁柳環 梁祝蓮
男孫 梁秀通 梁陳門
外孫 陳佩儀 陳鳳鳳 陳鳳紅
陳妙嫻 陳妙燕 陳妙紅
同泣告

△代東

本黨社謹訂於公元一九七七年四月廿四日(星期日)下午一時舉行喬遷廿五週年紀念典禮敬請各界同日下午六時假座洪門禮堂華橋酒家設宴聯歡 敬請
洪門民治黨社加總、文、分部、達權總社、支社、暨洪門各機構、暨各叔父昆仲姊妹屆時屆時指示禮儀是荷榮幸。

卡城洪門民治黨社全體敬約

The Chinese Freemasons & Dart Goon Club
116 - 3rd Ave., S.E. Calgary, Alta.

△代東

本黨社謹訂於公元一九七七年四月廿四日(星期日)下午二時舉行成立第五十五週年暨喬遷第廿週年紀念典禮敬請各界同日下午六時設宴於本埠亞洲樓酒家歡叙屆時統請
洪門民治黨社加總支部暨各支部達權總社暨各支社及洪門各級附屬機構叔父昆仲姊妹屆時屆時指示禮儀是荷榮幸。

家庭式餐館出賣

生意良好，最好地位，在舖街與馬運大道角頭，有意經營者，請來面議。
舖街八一九七號

亞省唐餐館出讓

位於Lehrbridge中生意連實業，位購物中心，生意興旺，地段75x125面積約一千尺，廚具設備齊全，此埠人口約五萬，現無正宗粵菜酒樓，投資大好機會，現業主退休，開價四十九萬元有意請電：鍾智成(住宅) 103 263-5699 (公館) 403 266-2788
P. O. Box 4866 Calgary Alberta T2C 0A0

炸雞炸魚外賣出售

本號比區如有意者，請電話：五二六一三二〇

亞省唐餐館出讓

位於Lehrbridge中生意連實業，位購物中心，生意興旺，地段75x125面積約一千尺，廚具設備齊全，此埠人口約五萬，現無正宗粵菜酒樓，投資大好機會，現業主退休，開價四十九萬元有意請電：鍾智成(住宅) 103 263-5699 (公館) 403 266-2788
P. O. Box 4866 Calgary Alberta T2C 0A0

屋主自賣

四街近亞仔橋兩層大屋房士德古觀屋仔屋地，收租三百，近學校，合小家庭或投資良機，開價四萬一千，電話二七七一四四五。

華僑酒樓

名茶美點 款式新穎
壽筵喜酌 豐儉隨意
新張營業 歡迎指導
董事長 林德健
董事 林奇旺
總經理 林奇旺
每日上午十時至下午十時
銷量高踞全省第一位
首次供銷北美洲
W. K. GARDENS
CHINESE CUISINE · LUNCHEON SPECIALTY "DIM SUM"
611 Main at Keefer St., Vancouver, B.C. Chin. town
TEL. 687-9608 687-9609

Tung-I Men

台灣統一麵

天然調味 天然色澤
請放心食用
加拿大代理：大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
Vancouver, B.C.

新建共同管理柏文出賣

時代化一睡房，每組均有壁爐，藝術家主辦裝修，有升降機，離華區僅五分鐘，離商場與巴士兩個街位，定價七百五十元，全價由三萬三千九百九十五元起。開放時間，星期一至五日，下午一時至九時，星期六上午十一時至下午五時，星期日正午十二時至下午六時。Garden Terrace, 1516 Charles St., Vancouver, B.C. 離山仔梳西邊兩個街位，離第一街北四街街位。洽商處：United Realty Ltd. 電話：251-1374

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理 水喉工程
價錢老實 工作妥當
華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
van. 255-8244 van. 872-5838
經驗專通大小水喉

新雅潔三睡房屋出賣

全部地毯，新檯櫃，洗滌機，餐爐，布，有一千四百方尺，完成土庫有三睡房，全部地毯，檯櫃，餐爐，冰櫃，洗衣機，業主離國，取價八萬五千五百元或提價，五時後電話：291-1924

政府牌照煤氣工程

專填入息稅
5元起
1433 Commercial 電話255-7220

蓮雲戲院易主後正全面改建

金都戲院七月開幕

(本報訊)位於華埠西區士丹利街二一號舊址之蓮雲戲院，原是一家具有歷史性的著名戲院，易主後，刻正日夜全面改建裝修。

該院之新主人為美國電影業界之財團，在加美各地擁有戲院十餘家，多以「金都」為名，此家蓮雲戲院改建後亦將改名為「金都戲院」。該院在美國各地以座位舒適，聲光顯赫，極受觀眾之讚賞。據悉該院總經理盧先生稱：預計金都戲院將於本年七月開幕，目前除加緊改建裝修外，其座椅、幕布、放映機、音響設備等，全部均依歐美現代化之戲院設計。在影片方面，多採獨立影片(按在奧林比亞之影片即為金都戲院給)，多為文藝教育片，以後將由金都自製。

聞悉金都戲院之經理已由美國指派林氏主持，令都總理梁樹與奧西金都線代表劉立男昨聯袂來港考察，帶來華埠新戲院消息，影迷有福了。

李龍德翁定期出殯

(雲訊)李龍德翁廣東新會縣沙堆鄉馬丕里人，來加七十餘年，向業廚工，為人忠厚勤儉，近年退休，於四月十一日晚臥於寓舍，送中央醫院急救，藥石無靈，羣醫束手，抵院不幸逝世，享壽九十有二歲，其家人遠居祖國，喪事由沙堆鄉安會辦理。

胡特寬翁曾孫彌月 設備葺酌歡親友

(雲訊)本報前報胡特寬翁，令哲嗣本初先生抗儀，即大紀飯店東主，長孫國榮君伉儷日前新舉一子，命名天恩。胡翁於本月九日，為曾孫彌月之慶，特在該日下午六時，假座名園大酒家，設葺酌四十餘席，酬謝各親友，屆時嘉賓盈門，喜氣盈眉，熱鬧非常。

龍鳳劇團巡迴公演 雲埠頭台戲票搶手

(雲訊)紅運港九劇壇名伶雲埠頭，率領所屬之龍鳳劇團，應本埠各界之熱烈歡迎，將於本月二十日至二十二日在女皇大戲院演出四天，記者與復探悉，各埠演出之口碑，特向各埠報章報導如下：五月二十七日晚，雲埠頭率領所屬之龍鳳劇團，應本埠各界之熱烈歡迎，將於本月二十日至二十二日在女皇大戲院演出四天。

五月加兒童安全週

(渥太華訊)全加兒童安全週定於五月一日至七日舉行，據加拿大安全會報告稱：加拿大各地兒童以意外失事死亡者比其死亡原因為多，每年約有一千八百名兒童意外死亡，加拿大的人以疾病而死的兒童最多，兒童安全週及加拿大安全會，都呼籲各界人士繼續努力，保護我們加拿大的兒童。

失業保險局人力部 聯同設新服務中心

(雲訊)加拿大失業保險委員會及加拿大人力部將於四月十八日，在佐治街西一一一號萊科街街角設立服務中心，以代替空中之失業保險委員會及考街的加拿大人力部中心，由貴州雲埠商業中心區市民服務。

老僑李聖和翁仙逝 定期下週三出殯

(訊)本埠老僑李聖和翁，新會縣七樓鄉人，近以年老多病，不幸於四月十三日下午六時病逝於此間瑪利醫院，享壽八十八有三，李翁來加五十餘年，向以漁業及什工為業，為人和藹可親，熱心社會，年青時愛好國樂，對月琴、三弦、二胡等樂器之演奏，頗有心得，且與世長辭，聞者深為惋惜。因其家屬均在祖國，故其喪禮特由李氏公所辦理，現定於四月二十日(星期三)下午二時在瑪利街仙逝殯儀館舉行祭禮，下葬於賽路屋墳場。

栢文與商業樓出賣

投資良機，三十組栢文，在 Middlemarket 區，地段 190x190 呎，每組僅九千元。

沙省獨市餐館生意 連實業出賣

埠情良好，有中學校，有醫生，有銀行，八年新磚樓，前舖後居，適合家庭經營，生財用具齊備，生意向來興旺，因志圖別業，迫要割愛，有意欲買此業者，請來面議。 Dick's Restaurant, P.O. Box 128, Neihburg, Sask. S0M 2 0. Phone 306-823-4374. No Collect. Call

新屋樓下出租

兩房一廳全地庫廚房新雪櫃爐頭各門門口請電 436-3403 433-5505

華麗粉栢文急賣

W. END 近市中，海邊及唐人街，華麗舒適，一房一廳，請電：663-3668

全層兩房一廳出租

六十三街二七六號近緬街浴廁對齊有涼台每晚八時至十時電話：六八九一八〇三六

土庫出租

二房一廳廚房廁所舖近五十一街電話三五六一六八四一由九時至下午三時

狄麟建築

土庫開格、水喉電器、內外油漆、露台車房、免費估價、取價相宜。電話：八七九一八一六

旅店有房出租

內有雪櫃爐頭，傢私各樣齊備，跑馬街五六六號A。電話：五三二七六四四

新土庫出租

三層一廳電爐雪櫃浴廁齊備獨立門戶出入電話三五七一五五五

有屋出租

在蘭非夾廿九街正三層三房一廳另土庫二房一廳各備廁所浴可租全間或分租請電五時後電話四二七四〇七九

置業投資汽車保險房屋燕梳 請駕臨 實事實業燕梳有限公司

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE. 450 MAIN STREET VANCOUVER. 伍澤源黃秀英事務所。辦事處電話：682-5284

Autoplan

承接辦理各項燕梳汽車保險轉換車牌公價保險服務妥善良好無過駕駛人員保費可獲折扣優待特別介紹。

雲高華新書局

▲新到新潮男女愛情小說▲ 兩家春一元八 回春妙手一元八 風流幹探一元八 浪子一元八角 大毒藥一元八 好色名流一元八 男歡女愛一元八 一枕風流一元八 男歡女愛一元八 以上非非著 分手前夕一元八 大丈夫一元八 舞動奇花一元八 小寡婦一元八 情迷男郎一元八 俏女賊一元八 太太回娘家一元八 以上詩詩著 微婚的人一元八 以上詩詩著

咖啡室急賣

坐位五十，租平批發，有意請來電四三三，九四一式，時間下午一時至八時

唐人街靚屋出租

位於奇化街八百號街位如意請電：三三三三，〇〇九三

業餘修理車身噴油

價錢特平工作保證滿意。電話：291-0159 蘇先生 日 254-3211 李先生

樓上全層出租

獨立樓梯雪櫃爐俱全近學校交通便捷環境清靜電話：二五三，一四七

靚屋出租或出賣

七房二廳雪櫃爐地庫租金四百五十元近乃街在六十三街東一三一九號近巴士站找姓伍

柏文廉售

華商寬大帶睡，柏文近非沙街夾東五街交通方便連洗滌機雪櫃爐頭廉售三萬五千元可分期首期數千元便可請電四三三，二二六五 李太太

單人大細睡房出賃

經濟合用傢私床機睡房齊備如意者請電 263-5000 洽詢一切

馬氏酒家

Mah's Restaurant 6428 Main St., Vancouver B.C. Tel. 324-7791

活傢私電器公司

本公司經營四十年，現因擴張業務，特遷往新址，特請諸君光臨，不勝榮幸。地址：62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111

北雲埠土庫出租

一房一廳廚房雪櫃齊備吸煙者及四九五時後電話九八五〇〇四

新土庫出租

兩房一廳廚房齊備交通方便自己門戶出入請電四三三，六二八九

平地土庫出租

一房一廳雪櫃浴爐頭齊備包電火合夫兩層，開價七萬四千九百，尚有二萬餘，低價按揭，下午五時後電 253-2235 業主接洽。

兩睡房組土庫出租

有雪櫃餐爐，近 Yips 與廿六街。電話：263-8531

新型乾洗生意出賣

New West 好地，上層下舖，合夫婦經營，開價七萬四千九百，尚有二萬餘，低價按揭，下午五時後電 253-2235 業主接洽。

香港名廚主理京都排

肉係金牌鹽焗雞 裝飾新雅 特聘港廚 係仔小菜 免費送餐 獨具風格 物美價廉

屋主自賣

西區一年新上下仔屋各有三睡房近學校及巴士站開價九萬九千五百元有意者請打電：321-0478